

Houghton
Mifflin
Harcourt

¡Avancemos!



SPANISH 1

¡Avancemos!



AUTHORS

Estella Gahala | Patricia Hamilton Carlin

Audrey L. Heining-Boynton | Ricardo Otheguy | Barbara Rupert Mondloch

SPANISH 1

Cover Photography

Front cover: Illuminated National Palace in Plaza de la Constitución of Mexico City at sunset.

©Borna Mirahmadian/Shutterstock.

Inset: Charro mexicano, ©H. Sitton/zefa/Corbis

Copyright © 2018 by Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company

All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying or recording, or by any information storage and retrieval system, without the prior written permission of the copyright owner unless such copying is expressly permitted by federal copyright law. Requests for permission to make copies of any part of the work should be submitted through our Permissions website at <https://customer care.hmhco.com/permission/Permissions.html> or mailed to Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company, Attn: Intellectual Property Licensing, 9400 Southpark Center Loop, Orlando, Florida 32819-8647.

Printed in the U.S.A.

ISBN: 978-0-544-86121-3

9 10 0868 25 24 23 22 21 20

4500798090

B C D E F G

If you have received these materials as examination copies free of charge, Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company retains title to the materials and they may not be resold. Resale of examination copies is strictly prohibited.

Possession of this publication in print format does not entitle users to convert this publication, or any portion of it, into electronic format.-



Houghton
Mifflin
Harcourt.

1
uno

¡Avancemos!



Celebraciones



CULTURA Interactiva Explora las celebraciones del mundo hispano

Agosto: Feria de Málaga	C2
Septiembre: Día de la Independencia	C4
Octubre: El 12 de Octubre	C6
Noviembre: ¡Día de los Muertos!	C8
Diciembre: Las Navidades	C10
Enero: ¡Año Nuevo!	C12
Febrero: ¡Carnaval!	C14
Marzo: Las Fallas	C16
Abril: Semana Santa	C18
Mayo: ¡Cinco de Mayo!	C20
Junio: Inti Raymi	C22
Julio: Día de Simón Bolívar	C24



El Día de los Muertos,
Santiago Sacatepéquez, Guatemala



New Year's Eve, Madrid, Spain

DIGITAL SPANISH my.hrw.com

CULTURA Interactiva pp. C2–C3, C4–C5, C6–C7,
C8–C9, C10–C11, C12–C13, C14–C15, C16–C17,
C18–C19, C20–C21, C22–C23, C24–C25



Hola, ¿qué tal? Greetings	2
¡Mucho gusto! Introductions	6
El abecedario The Spanish alphabet	10
¿De dónde eres? Saying where you are from	12
Mi número de teléfono Numbers from 1 to 10, Exchanging phone numbers	16
Los días de la semana Days of the week	18
¿Qué tiempo hace? The weather	20
En la clase Classroom phrases	22
En resumen	25
Repaso de la lección	26

Cultura

- Un mural en Nueva York, p. 9



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 5, 9, 11, 15, 17, 19,
21, 24

¡AvanzaRap! DVD

Sing and Learn



A performer wearing the colors of the Puerto Rican flag



Dominican dancers in colorful costumes





CULTURA Interactiva Explora la cultura de Estados Unidos . 28

Lección

1

Tema: *¿Qué te gusta hacer?* 30

VOCABULARIO

After-school activities, Snack foods
and beverages 32

Práctica 34

Telehistoria escena 1 35

GRAMÁTICA

Subject pronouns and ser 37

Práctica 38

Telehistoria escena 2 40

Gustar with an infinitive 42

Práctica 43

TODO JUNTO

Telehistoria completa 45

Lectura: *¿Qué te gusta hacer?* 48

Conexiones: La expedición de
Hernando de Soto 50

En resumen 51

Repaso de la lección 52

Cultura

- Explora Estados Unidos p. 28
- Los Premios Juventud p. 41
- El arte de Miami p. 44
- *¿Qué te gusta hacer?* p. 48



¿Recuerdas?

- weather expressions p. 36



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 34, 36, 39, 41, 44, 47



DIGITAL SPANISH my.hrw.com

CULTURA Interactiva

pp. 28–29
78–79

**ANIMATED
GRAMMAR**

pp. 37, 42, 51
61, 66, 75

**HOMETUTOR
VideoPlus**

pp. 35, 40, 45
59, 64, 69



Video/DVD

Vocabulario
pp. 32–33, 56–57

Telehistoria
pp. 35, 40, 45
59, 64, 69





Una playa de Miami Beach,
Miami Beach, Florida



Paseo del Río, San Antonio, Texas

Lección 2

Tema: Mis amigos y yo 54

VOCABULARIO

Describing yourself and others	56
Práctica	58
Telehistoria escena 1	59

GRAMÁTICA

Definite and indefinite articles	61
Práctica	62
Telehistoria escena 2	64
Noun-adjective agreement	66
Práctica	67

TODO JUNTO

Telehistoria completa	69
Lectura cultural: Saludos desde San Antonio y Miami	72
Proyectos culturales: Platos tradicionales de México y Cuba	74
En resumen	75
Repaso de la lección	76

Cultura

- La comida mexicana y Tex-Mex p. 60
- Los cascarones p. 68
- Saludos desde San Antonio y Miami p. 72
- Platos tradicionales de México y Cuba p. 74
- Me gusta... p. 78



¿Recuerdas?

- ser p. 58
- snack foods p. 62
- gustar with an infinitive p. 63
- after-school activities p. 65



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 58, 60, 63, 65, 68, 71

UNIT 1 WRAP-UP

Comparación cultural	Lectura y escritura: Me gusta...	78
Repaso inclusivo	Unidad 1	80
Entre dos	462





CULTURA Interactiva Explora la cultura de México 82

Lección
1

Tema: *Somos estudiantes* 84

VOCABULARIO

Daily schedules, Telling time,
Numbers from 11 to 100. 86

Práctica 88

Telehistoria escena 1 89

GRAMÁTICA

The verb tener 91

Práctica 92

Telehistoria escena 2 94

Present tense of -ar verbs 96

Práctica 97

TODO JUNTO

Telehistoria completa 99

Lectura: Una escuela internacional 102

Conexiones: El pueblo de Zempoala. 104

En resumen 105

Repaso de la lección 106

Cultura

- Explora México p. 82
- Uniformes escolares p. 92
- Los murales en México p. 97
- Una escuela internacional p. 102



¿Recuerdas?

- after-school activities p. 93
- days of the week p. 95



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 88, 90, 93, 95,
98, 101

DIGITAL SPANISH my.hrw.com

CULTURA Interactiva pp. 82–83 132–133	ANIMATED GRAMMAR pp. 91, 96, 105 115, 120, 129	HOMETUTOR VideoPlus pp. 89, 94, 99 113, 118, 123
--	---	---

Video/DVD

Vocabulario pp. 86–87, 110–111	
Telehistoria pp. 89, 94, 99 113, 118, 123	



La fuente de San Miguel en el Zócalo, Puebla, México



El patio de una escuela secundaria, México

Lección 2

Tema: *En la escuela* 108

VOCABULARIO

Describing classes, Describing location, Expressing feelings	110
Práctica	112
Telehistoria escena 1	113

GRAMÁTICA

The verb <i>estar</i>	115
Práctica	116
Telehistoria escena 2	118
The verb <i>ir</i>	120
Práctica	121

TODO JUNTO

Telehistoria completa	123
Lectura cultural: Mi clase favorita	126
Proyectos culturales: Arte de México y la República Dominicana	128
En resumen	129
Repaso de la lección	130

Cultura

- El Museo de Antropología p. 116
- El autorretrato p. 122
- Mi clase favorita p. 126
- Arte de México y la República Dominicana p. 128
- Horarios y clases p. 132



¿Recuerdas?

- class subjects p. 114
- adjective agreement p. 115
- telling time p. 124



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 112, 114, 117, 119,
122, 125

UNIT 2 WRAP-UP

Comparación cultural

Lectura y escritura: Horarios y clases	132
Repaso inclusivo Unidades 1–2	134
Entre dos 	464

¡AvanzaRap!

DVD
Sing and Learn





CULTURA Interactiva Explora la cultura de Puerto Rico . . . 136

Lección
1

Tema: *Mi comida favorita* 138

VOCABULARIO

Meals and food, Asking questions. 140

Práctica 142

Telehistoria escena 1 143

GRAMÁTICA

Gustar with nouns 145

Práctica 146

Telehistoria escena 2 148

Present tense of -er and -ir verbs 150

Práctica 151

TODO JUNTO

Telehistoria completa 153

Lectura: ¡A comprar y a comer! 156

Conexiones: Los huracanes 158

En resumen 159

Repaso de la lección 160

Cultura

- Explora Puerto Rico p. 136
- La cocina criolla p. 146
- La Plaza de Colón p. 152
- ¡A comprar y a comer! p. 156



¿Recuerdas?

- gustar with an infinitive p. 142
- snack foods p. 144
- the verb *estar* p. 151
- telling time p. 154



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 142, 144, 147, 149,
152, 155



DIGITAL SPANISH my.hrw.com

CULTURA Interactiva

pp. 136–137
186–187

ANIMATED GRAMMAR

pp. 145, 150, 159
169, 174, 183

HOMETUTOR VideoPlus

pp. 143, 148, 153
167, 172, 177



Video/DVD

Vocabulario
pp. 140–141, 164–165
Telehistoria
pp. 143, 148, 153
167, 172, 177





La Plaza de Colón en el Viejo San Juan,
San Juan, Puerto Rico



Una familia come en casa,
San Juan, Puerto Rico

Lección 2

Tema: *En mi familia* 162

VOCABULARIO

Family, Giving dates, Numbers from 200 to 1,000,000	164
Práctica	166
Telehistoria escena 1	167

GRAMÁTICA

Possessive adjectives	169
Práctica	170
Telehistoria escena 2	172
Comparatives	174
Práctica	175

TODO JUNTO

Telehistoria completa	177
Lectura cultural: La quinceañera	180
Proyectos culturales: Instrumentos de Puerto Rico y Perú	182
En resumen	183
Repaso de la lección	184

Cultura

- Las elecciones en Puerto Rico p. 170
- Los retratos p. 176
- La quinceañera p. 180
- Instrumentos de Puerto Rico y Perú p. 182
- ¿Qué comemos? p. 186



¿Recuerdas?

- the verb **tener** p. 168
- numbers from 11 to 100 p. 168
- after-school activities p. 170
- describing others p. 171



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 166, 168, 171, 173,
176, 179

UNIT 3 WRAP-UP

Comparación cultural Lectura y escritura: ¿Qué comemos?	186
Repaso inclusivo Unidades 1–3	188
Entre dos 	466





CULTURA Interactiva Explora la cultura de España 190

Lección 1

Tema: ¡Vamos de compras! 192

VOCABULARIO

Clothing, Shopping 194

Práctica 196

Telehistoria escena 1 197

GRAMÁTICA

Stem-changing verbs: e → ie 199

Práctica 200

Telehistoria escena 2 202

Direct object pronouns 204

Práctica 205

TODO JUNTO

Telehistoria completa 207

Lectura: Las memorias del invierno 210

Conexiones: Los árabes en España 212

En resumen 213

Repaso de la lección 214

Cultura

- Explora España p. 190
- El arte surrealista de España p. 203
- Climas diferentes p. 206
- Las memorias del invierno p. 210



¿Recuerdas?

- numbers from 11 to 100 p. 196
- the verb **tener** p. 198
- after-school activities p. 198



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 196, 198, 201, 203,
206, 209



DIGITAL SPANISH my.hrw.com

CULTURA Interactiva

pp. 190–191
240–241

**ANIMATED
GRAMMAR**

pp. 199, 204, 213
223, 228, 237

**HOMETUTOR
VideoPlus**

pp. 197, 202, 207
221, 226, 231



Video/DVD

Vocabulario
pp. 194–195, 218–219

Telehistoria
pp. 197, 202, 207
221, 226, 231





Una tienda de ropa, Madrid, España



El Teatro de la Comedia en la calle Príncipe, Madrid, España

Lección 2

Tema: *¿Qué hacemos esta noche?* 216

VOCABULARIO

Places and events, Getting around town, In a restaurant	218
Práctica	220
Telehistoria escena 1	221

GRAMÁTICA

Stem-changing verbs: o → ue	223
Práctica	224
Telehistoria escena 2	226
Stem-changing verbs: e → i	228
Práctica	229

TODO JUNTO

Telehistoria completa	231
Lectura cultural: El fin de semana en España y Chile	234
Proyectos culturales: Pinturas de España y Chile. En resumen	236
Repaso de la lección	238

Cultura

- Los mercados p. 225
- Las meninas p. 230
- El fin de semana en España y Chile p. 234
- Pinturas de España y Chile p. 236
- ¿Adónde vamos el sábado? p. 240



¿Recuerdas?

- present tense of -er verbs p. 220
- the verb ir p. 222
- direct object pronouns p. 229
- tener expressions p. 230



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 220, 222, 225, 227,
230, 233

UNIT 4 WRAP-UP

Comparación cultural

Lectura y escritura: ¿Adónde vamos el sábado?	240
Repaso inclusivo Unidades 1–4	242
Entre dos 	468





CULTURA Interactiva Explora la cultura de Ecuador 244

Lección

1

Tema: *Vivimos aquí* 246

VOCABULARIO

Describing a house, Household items,
Furniture 248

Práctica 250

Telehistoria escena 1 251

GRAMÁTICA

Ser or estar 253

Práctica 254

Telehistoria escena 2 256

Ordinal numbers 258

Práctica 259

TODO JUNTO

Telehistoria completa 261

Lectura: Vivir en Ecuador 264

Conexiones: Las ruinas de Ingapirca 266

En resumen 267

Repaso de la lección 268

Cultura

- Explora Ecuador p. 244
- Casas ecuatorianas p. 255
- Sitios geográficos p. 260
- Vivir en Ecuador p. 264



¿Recuerdas?

- stem-changing verbs:
o → ue p. 250
- location words p. 254
- colors p. 255
- clothing p. 259



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 250, 252, 255, 257,
260, 263



DIGITAL SPANISH my.hrw.com

CULTURA Interactiva

pp. 244–245
294–295

**ANIMATED
GRAMMAR**

pp. 253, 258, 267
277, 282, 291

**HOMETUTOR
VideoPlus**

pp. 251, 256, 261
275, 280, 285



Video/DVD

Vocabulario
pp. 248–249, 272–273

Telehistoria
pp. 251, 256, 261
275, 280, 285





Una casa tradicional con jardín, Quito, Ecuador



Una fiesta de cumpleaños, Quito, Ecuador

Lección 2

Tema: *Una fiesta en casa* 270

VOCABULARIO

Planning a party, chores	272
Práctica	274
Telehistoria escena 1	275

GRAMÁTICA

More irregular verbs	277
Práctica	278
Telehistoria escena 2	280
Affirmative tú commands	282
Práctica	283

TODO JUNTO

Telehistoria completa	285
Lectura cultural: Bailes folklóricos de Ecuador y Panamá	288
Proyectos culturales: Arte textil de Ecuador y Panamá	290
En resumen	291
Repaso de la lección	292

Cultura

- Fiestas de Quito p. 278
- Los textiles de Otavalo p. 284
- Bailes folklóricos de Ecuador y Panamá p. 288
- Arte textil de Ecuador y Panamá p. 290
- ¡Así celebramos! p. 294



¿Recuerdas?

- tener que p. 276
- interrogative words p. 279
- expressions of frequency p. 281
- direct object pronouns p. 283



Did you get it?


Student Self-Check
pp. 274, 276, 279, 281,
284, 287

UNIT 5 WRAP-UP

Comparación cultural	Lectura y escritura: ¡Así celebramos!	294
Repaso inclusivo	Unidades 1–5	296
Entre dos	470





 Explora la cultura de la República Dominicana	298
---	-----

Lección

1

Tema: <i>¿Cuál es tu deporte favorito?</i>	300
--	-----

VOCABULARIO

Sports	302
Práctica	304
Telehistoria escena 1	305

GRAMÁTICA

The verb jugar.	307
Práctica	308
Telehistoria escena 2	310
The verbs saber and conocer	312
Práctica	313

TODO JUNTO

Telehistoria completa	315
Lectura: Un club de deportes	318
Conexiones: La bandera dominicana	320
En resumen	321
Repaso de la lección	322

Cultura

- Explora la República Dominicana p. 298
- La Serie del Caribe p. 308
- El arte representativo p. 314
- Un club de deportes p. 318



¿Recuerdas?

- numbers from 200 to 1,000,000 p. 304
- *gustar* with nouns p. 306
- comparatives p. 309



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 304, 306, 309, 311,
314, 317



DIGITAL SPANISH my.hrw.com

 **Cultura Interactiva**

pp. 298–299
348–349

ANIMATED GRAMMAR

pp. 307, 312, 321
331, 336, 345

 **HOMETUTOR VideoPlus**

pp. 305, 310, 315
329, 334, 339



Video/DVD

Vocabulario
pp. 302–303, 326–327
Telehistoria
pp. 305, 310, 315
329, 334, 339





Un partido en la escuela, Santo Domingo, República Dominicana



Un día en la Playa Caribe, Juan Dolio, República Dominicana

Lección 2

Tema: *La salud* 324

VOCABULARIO

Staying healthy, Parts of the body 326

Práctica 328

Telehistoria escena 1 329

GRAMÁTICA

Preterite of regular -ar verbs 331

Práctica 332

Telehistoria escena 2 334

Preterite of -car, -gar, -zar verbs 336

Práctica 337

TODO JUNTO

Telehistoria completa 339

Lectura cultural: Dos atletas de alta velocidad . . 342

Proyectos culturales: Gestos y refranes 344

En resumen 345

Repaso de la lección 346

Cultura

- La artista y su estilo p. 332
- El Festival del Merengue p. 338
- Dos atletas de alta velocidad p. 342
- Gestos y refranes p. 344
- Deportes favoritos p. 348



¿Recuerdas?

- gustar with nouns p. 330
- stem-changing verbs o → ue p. 330
- telling time p. 332




Did you get it?

Student Self-Check
pp. 328, 330, 333, 335,
338, 341

UNIT 6 WRAP-UP

Comparación cultural

Lectura y escritura:
Deportes favoritos 348

Repaso inclusivo  Unidades 1–6 350

Entre dos ¿? 472

¡AvanzaRap!
DVD

Sing and Learn



Argentina

¡Una semana fenomenal!



CULTURA Interactiva Explora la cultura de Argentina . . . 352

Lección 1

Tema: *En el cibercafé* 354

VOCABULARIO

Sending e-mails, Talking about when events occur.	356
Práctica	358
Telehistoria escena 1	359

GRAMÁTICA

Preterite of regular -er and -ir verbs	361
Práctica	362
Telehistoria escena 2	364
Affirmative and negative words	366
Práctica	367

TODO JUNTO

Telehistoria completa	369
Lectura: Un cuestionario sobre las computadoras	372
Conexiones: El lenguaje	374
En resumen	375
Repaso de la lección	376

Cultura

- Explora Argentina p. 352
- El lunfardo p. 362
- Las playas de Mar del Plata p. 368
- Un cuestionario sobre las computadoras p. 372



¿Recuerdas?

- affirmative tú commands p. 360
- telling time p. 362
- foods and beverages p. 363
- preterite of regular -ar verbs p. 368



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 358, 360, 363, 365,
368, 371



DIGITAL SPANISH my.hrw.com

CULTURA Interactiva

pp. 352–353
402–403

ANIMATED GRAMMAR

pp. 361, 366, 375
385, 390, 399

HOMETUTOR VideoPlus

pp. 359, 364, 369
383, 388, 393



Video/DVD

Vocabulario
pp. 356–357, 380–381

Telehistoria
pp. 359, 364, 369
383, 388, 393





La Casa Rosada, Buenos Aires, Argentina



El Parque de la Costa, El Tigre, Argentina

Sección 2

Tema: *Un día en el parque de diversiones* 378

VOCABULARIO

Making a phone call, Places of interest	380
Práctica	382
Telehistoria escena 1	383

GRAMÁTICA

Preterite of <i>ir</i> , <i>ser</i> , and <i>hacer</i>	385
Práctica	386
Telehistoria escena 2	388
Pronouns after prepositions	390
Práctica	391

TODO JUNTO

Telehistoria completa	393
Lectura cultural: Museos excepcionales	396
Proyectos culturales: Nombres y apellidos	398
En resumen	399
Repaso de la lección	400

Cultura

- El puerto de La Boca p. 386
- La comida argentina p. 392
- Museos excepcionales p. 396
- Nombres y apellidos p. 398
- ¿Conoces un lugar divertido? p. 402



¿Recuerdas?

- noun-adjective agreement p. 384
- places around town p. 389
- stem-changing verbs: e → i p. 392



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 382, 384, 387, 389,
392, 395

UNIT 7 WRAP-UP

Comparación cultural	Lectura y escritura: ¿Conoces un lugar divertido?	402
Repaso inclusivo	Unidades 1-7	404
Entre dos	474



 Explora la cultura de Costa Rica . . . 406

Lección
1

Tema: *Pensando en las vacaciones* 408

VOCABULARIO

Daily routines, Vacation plans 410

Práctica 412

Telehistoria escena 1 413

GRAMÁTICA

Reflexive verbs 415

Práctica 416

Telehistoria escena 2 418

Present progressive 420

Práctica 421

TODO JUNTO

Telehistoria completa 423

Lectura: Mi viaje a Costa Rica 426

Conexiones: ¡Vamos al museo! 428

En resumen 429

Repaso de la lección 430

Cultura

- Explora Costa Rica p. 406
- El paisaje de Costa Rica p. 416
- El uso de *usted, tú y vos* p. 422
- Mi viaje a Costa Rica p. 426
- ¡Vamos al museo! p. 428



¿Recuerdas?

- preterite of *hacer* p. 412
- direct object pronouns p. 414
- parts of the body p. 416
- chores p. 421
- houses p. 422
- telling time p. 424



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 412, 414, 417, 419,
422, 425



DIGITAL SPANISH my.hrw.com

 **CULTURA** Interactiva

pp. 406–407
456–457

ANIMATED GRAMMAR

pp. 415, 420, 429
439, 444, 453

 **HOMETUTOR**
VideoPlus

pp. 413, 418, 423
437, 442, 447



Video/DVD

Vocabulario
pp. 410–411, 434–435

Telehistoria
pp. 413, 418, 423
437, 442, 447





Una familia habla de las vacaciones,
San José, Costa Rica



Una tienda de artesanías y recuerdos,
San José, Costa Rica

Lección 2

Tema: ¡Vamos de vacaciones! 432

VOCABULARIO

Discussing vacation and leisure activities	434
Práctica	436
Telehistoria escena 1	437

GRAMÁTICA

Indirect object pronouns	439
Práctica	440
Telehistoria escena 2	442
Demonstrative adjectives	444
Práctica	445

TODO JUNTO

Telehistoria completa	447
Lectura cultural: Mercados en Costa Rica y Uruguay	450
Proyectos culturales: Postres en Costa Rica y Uruguay	452
En resumen	453
Repaso de la lección	454

Cultura

- El transporte p. 440
- El café p. 446
- Mercados en Costa Rica y Uruguay p. 450
- Postres en Costa Rica y Uruguay p. 452
- ¡De vacaciones! p. 456



¿Recuerdas?

- family p. 440
- numbers from 200 to 1,000,000 p. 441
- **gustar** with an infinitive p. 443
- present progressive p. 445
- classroom objects p. 446



Did you get it?

Student Self-Check
pp. 436, 438, 441, 443,
446, 449

UNIT 8 WRAP-UP

Comparación cultural

Lectura y escritura: ¡De vacaciones!	456
Repaso inclusivo Unidades 1–8	458
Entre dos 	476



Recursos

Expansión de vocabulario

Unidad 1.	R2
Unidad 2.	R3
Unidad 3.	R4
Unidad 4.	R5
Unidad 5.	R6
Unidad 6.	R7
Unidad 7.	R8
Unidad 8.	R9



Para y piensa Self-Check Answers	R10
Resumen de gramática	R15

Glosario

Español-inglés.	R24
Inglés-español.	R34
Índice	R44
Créditos	R56

¡Avancemos!

About the Authors

Estella Gahala

Estella Gahala received degrees in Spanish from Wichita State University, French from Middlebury College, and a Ph.D. in Educational Administration and Curriculum from Northwestern University. A career teacher of Spanish and French, she has worked with a wide variety of students at the secondary level. She has also served as foreign language department chair and district director of curriculum and instruction. Her workshops and publications focus on research and practice in a wide range of topics, including culture and language learning, learning strategies, assessment, and the impact of current brain research on curriculum and instruction. She has coauthored twelve basal textbooks. Honors include the Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques and listings in *Who's Who of American Women*, *Who's Who in America*, and *Who's Who in the World*.

Patricia Hamilton Carlin

Patricia Hamilton Carlin completed her M.A. in Spanish at the University of California, Davis, where she also taught as a lecturer. Previously she earned a Master of Secondary Education with specialization in foreign languages from the University of Arkansas and taught Spanish and French at the K-12 level. Patricia currently teaches Spanish and foreign language/ESL methodology at the University of Central Arkansas, where she coordinates the second language teacher education program. In addition, Patricia is a frequent presenter at local, regional, and national foreign language conferences. In 2005, she was awarded the Southern Conference on Language Teaching's Outstanding Teaching Award: Post-Secondary. Her professional service has included the presidency of the Arkansas Foreign Language Teachers Association and the presidency of Arkansas's DeSoto Chapter of the AATSP.

Audrey L. Heining-Boynton

Audrey L. Heining-Boynton received her Ph.D. in Curriculum and Instruction from Michigan State University. She is a professor of Education and Romance Languages at The University of North Carolina at Chapel Hill, where she teaches educational methodology classes and Spanish. She has also taught Spanish, French, and ESL at the K-12 level. Dr. Heining-Boynton served as the president of ACTFL and the National Network for Early Language Learning. She has been involved with AATSP, Phi Delta Kappa, and state foreign language associations. In addition, she has presented both nationally and internationally and has published over forty books, articles, and curricula.

Ricardo Otheguy

Ricardo Otheguy received his Ph.D. in Linguistics from the City University of New York, where he is currently professor of Linguistics at the Graduate Center. He is also director of the Research Institute for the Study of Language in Urban Society (RISLUS) and coeditor of the research journal *Spanish in Context*. He has extensive experience with school-based research and has written on topics related to Spanish grammar, bilingual education, and Spanish in the United States. His work has been supported by private and government foundations, including the Rockefeller Brothers Fund and the National Science Foundation. He is coauthor of *Tu mundo: Curso para hispanohablantes*, and *Prueba de ubicación para hispanohablantes*.

Barbara Rupert Mondloch

Barbara Rupert Mondloch completed her M.A. at Pacific Lutheran University. She has taught Level 1 through A.P. Spanish and has implemented a FLES program in her district. Barbara is the author of CD-ROM activities for the *¡Bravo!* series. She has presented at many local, regional, and national foreign language conferences. She has served as president of both the Pacific Northwest Council for Language (PNCFL) and the Washington Association for Language Teaching, and was the PNCFL representative to ACTFL. In 1996, Barbara received the Christa McAuliffe Award for Excellence in Education, and in 1999, she was selected Washington's "Spanish Teacher of the Year" by the Juan de Fuca Chapter of the AATSP.

John DeMado, Creative Consultant

John DeMado has been a vocal advocate for second-language acquisition in the United States for many years. He started his career as a middle/high school French and Spanish teacher, before entering the educational publishing profession. Since 1993, Mr. DeMado has directed his own business, John DeMado Language Seminars, Inc., a company devoted exclusively to language acquisition issues. He has authored numerous books in both French and Spanish that span the K-12 curriculum. Mr. DeMado wrote and performed the *¡AvanzaRap!* songs for Levels 1 and 2.

Carl Johnson, Senior Program Advisor

Carl Johnson received degrees from Marietta College (OH), the University of Illinois, Université Laval, and a Ph.D. in Foreign Language Education from The Ohio State University, during which time he studied French, German, Spanish, and Russian. He has been a lifelong foreign language educator, retiring in 2003 after 27 years as a language teacher (secondary and university level), consultant, and Director of Languages Other Than English for the Texas Department of Education. He has completed many publications relating to student and teacher language proficiency development, language textbooks, and nationwide textbook adoption practices. He also served as president of the Texas Foreign Language Association, Chair of the Board of the Southwest Conference on Language Teaching, and president of the National Council of State Supervisors of Foreign Languages. In addition, he was named Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques by the French government.

Rebecca L. Oxford, Learning Strategy Specialist

Rebecca L. Oxford received her Ph.D. in educational psychology from The University of North Carolina. She also holds two degrees in foreign language from Vanderbilt University and Yale University, and a degree in educational psychology from Boston University. She leads the Second Language Education and Culture Program and is a professor at the University of Maryland. She has directed programs at Teachers College, Columbia University; the University of Alabama; and the Pennsylvania State University. In addition, she initiated and edited *Tapestry*, a series of student textbooks used around the world. Dr. Oxford specializes in language learning strategies and styles.

Contributing Writers

Louis G. Baskinger

New Hartford High School
New Hartford, NY

Jacquelyn Cinotti-Dirmann

Duval County Public Schools
Jacksonville, FL

Teacher Reviewers

Sue Arandjelovic
Dobson High School
Mesa, AZ

Susan K. Arbuckle
Mahomet-Seymour High School
Mahomet, IL

Kristi Ashe
Amador Valley High School
Pleasanton, CA

Shaun A. Bauer
Olympia High School, *retired*
Orlando, FL

Sheila Bayles
Rogers High School
Rogers, AR

Robert L. Bowbeer
Detroit Country Day Upper School
Beverly Hills, MI

Hercilia Bretón
Highlands High School
San Antonio, TX

Adrienne Chamberlain-Parris
Mariner High School
Everett, WA

Mike Cooperider
Truman High School
Independence, MO

Susan B. Cress
Sheridan High School
Sheridan, IN

Michèle S. de Cruz-Sáenz, Ph.D.
Strath Haven High School
Wallingford, PA

Lizveth Dague
Park Vista Community High School
Lake Worth, FL

Parthena Draggett
Jackson High School
Massillon, OH

Rubén D. Elías
Roosevelt High School
Fresno, CA

Phillip Elkins
Lane Tech College Prep High School
Chicago, IL

Maria Fleming Alvarez
The Park School
Brookline, MA

Michael Garber
Boston Latin Academy
Boston, MA

Marco García
Derry University Advantage Academy
Chicago, IL

David Gonzalez
Hollywood Hills High School
Hollywood, FL

Raquel R. González
Odessa Senior High School
Odessa, TX

Neyda Gonzalez-Droz
Ridge Community High School
Davenport, FL

Becky Hay de García
James Madison Memorial
High School
Madison, WI

Fatima Hicks
Suncoast High School, *retired*
Riviera Beach, FL

Gladys V. Horford
William T. Dwyer High School
Palm Beach Gardens, FL

Pam Johnson
Stevensville High School
Stevensville, MT

Richard Ladd
Ipswich High School
Ipswich, MA

Patsy Lanigan
Hume Fogg Academic Magnet
High School
Nashville, TN

Kris Laws
Palm Bay High School
Melbourne, FL

Kristen M. Lombardi
Shenendehowa High School
Clifton Park, NY

Elizabeth Lupafya
North High School
Worcester, MA

David Malatesta
Niles West High School
Skokie, IL

Patrick Malloy
James B. Conant High School
Hoffman Estates, IL

Brandi Meeks
Starr's Mill High School
Fayetteville, GA

Kathleen L. Michaels
Palm Harbor University High School
Palm Harbor, FL

Linda Nanos
Brook Farm Business Academy
West Roxbury, MA

Nadine F. Olson
School of Teaching and Curriculum
Leadership
Stillwater, OK

Pam Osthoff
Lakeland Senior High School
Lakeland, FL

Nicholas Patterson
Davenport Central High School
Davenport, IA

Carolyn A. Peck
Genesee Community College
Lakeville, NY

Daniel N. Richardson
Concord High School, *retired*
Concord, NH

Rita E. Risco
Palm Harbor University High School
Palm Harbor, FL

Miguel Roma
Boston Latin Academy
West Roxbury, MA

Nona M. Seaver
New Berlin West Middle/High School
New Berlin, WI

Susan Seraphine-Kimel
Astronaut High School
Titusville, FL

Lauren Schultz
Dover High School
Dover, NH

Mary Severo
Thomas Hart Middle School
Pleasanton, CA

Clarette Shelton
WT Woodson High School, *retired*
Fairfax, VA

Maureen Shiland
Saratoga Springs High School
Saratoga Springs, NY

Irma Sprague
Countryside High School
Clearwater, FL

Mary A. Stimmel
Lincoln High School
Des Moines, IA

Karen Tharrington
Wakefield High School
Raleigh, NC

Alicia Turnier
Countryside High School
Clearwater, FL

Roberto E. del Valle
The Overlake School
Redmond, WA

Todd Wagner
Upper Darby High School, *retired*
Drexel Hill, PA

Ronie R. Webster
Monson Junior/Senior High School
Monson, MA

Cheryl Wellman
Bloomingdale High School
Valrico, FL

Thomasina White
School District of Philadelphia
Philadelphia, PA

Jena Williams
Jonesboro High School
Jonesboro, AR

Program Advisory Council

Louis G. Baskinger
New Hartford High School
New Hartford, NY

Linda M. Bigler
James Madison University
Harrisonburg, VA

Flora Maria Ciccone-Quintanilla
Holly Senior High School
Holly, MI

Jaquelyn Cinotti-Dirmann
Duval County Public Schools
Jacksonville, FL

Desa Dawson
Del City High School
Del City, OK

Robin C. Hill
Warrensville Heights High School
Warrensville Heights, OH

Barbara M. Johnson
Gordon Tech High School, *retired*
Chicago, IL

Ray Maldonado
Houston Independent School
District
Houston, TX

Karen S. Miller
Friends School of Baltimore
Baltimore, MD

Dr. Robert A. Miller
Woodcreek High School
Roseville Joint Union High School
District
Roseville, CA

Debra M. Morris
Wellington Landings Middle School
Wellington, FL

Maria Nieto Zezas
West Morris Central High School
Chester, NJ

Rita Oleksak
Glastonbury Public Schools
Glastonbury, CT

Sandra Rosenstiel
University of Dallas, *retired*
Grapevine, TX

Emily Serafa Manschot
Northville High School
Northville, MI

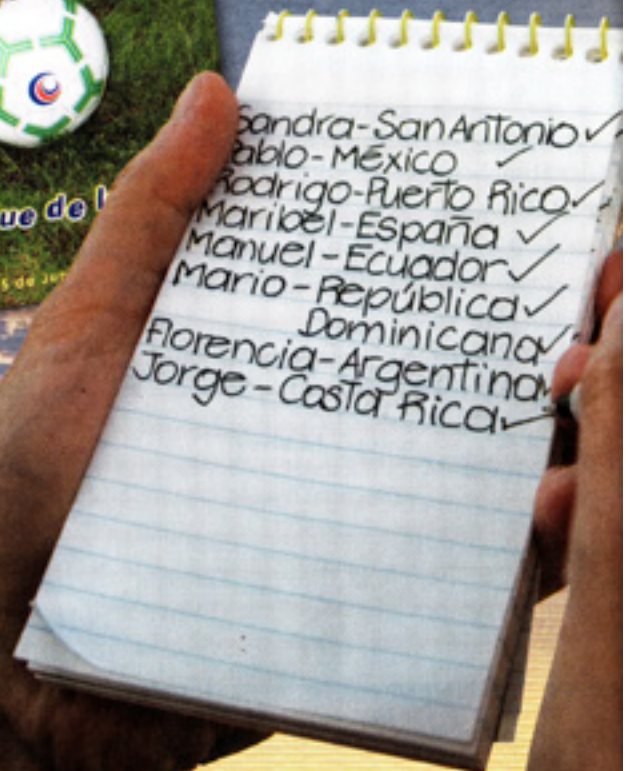
La Telehistoria



Hi! My name is Alicia. My family and I live in Miami, Florida. My favorite thing to do is play soccer. At the Pan-American Youth Games, my team took second place. I made a lot of great friends from all over the world. I also met Trini Salgado, the best soccer player ever!

I got a T-shirt like hers, but I never got her to autograph it. She is always traveling to different countries, so maybe I can send my shirt to some of my soccer friends to try to get it signed.

Follow along in the ¡Avancemos! Telehistoria to find out what happens to Alicia's T-shirt as it travels from country to country.



1

San Antonio



Sandra

2

Mexico



Pablo

3

Puerto Rico



Rodrigo

4

Spain



Maribel

5

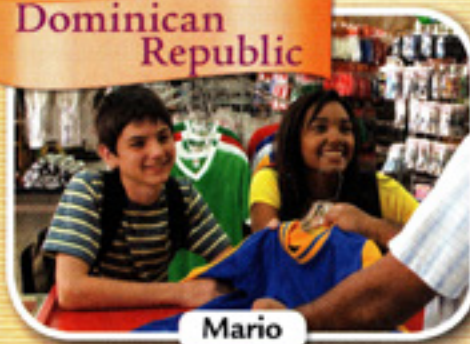
Ecuador



Manuel

6

Dominican Republic



Mario

7

Argentina



Florencia

8

Costa Rica



Jorge

Key Words to Know

el autógrafo autograph

la camiseta T-shirt

el jugador (la jugadora) de fútbol soccer player

Why Study Spanish?

Discover the world

Deciding to learn Spanish is one of the best decisions you can make if you want to travel and see the world.

More than 400 million people around the globe speak Spanish. After Chinese, English and Spanish are tied as the two most frequently spoken languages worldwide. Spanish is now the third most-used language on the Internet. In Europe, Spanish is the most popular foreign language after English. People who speak both Spanish and English can communicate with people from all around the globe, no matter where they find themselves.

Explore your community



Inside the United States, Spanish is by far the most widely spoken language after English.

There are currently over 30 million Spanish speakers in the U.S. When you start to look and listen for it, you will quickly realize that Spanish is all around you—on the television, on the radio, and in magazines and newspapers. You may even hear your neighbors speaking it. Learning

Spanish will help you communicate and interact with the rapidly growing communities of Spanish speakers around you.

Experience a new perspective

Learning a language is more than just memorizing words and structures.

When you study Spanish, you learn how the people who speak it think, feel, work, and live. Learning a language can open your eyes to a whole new world of ideas and insights. And as you learn about other cultures, you gain a better perspective on your own.



Create career possibilities



Knowing Spanish opens many doors.

If you speak Spanish fluently, you can work for international and multinational companies anywhere in the Spanish-speaking world. You can create a career working as a translator, an interpreter, or a teacher of Spanish. And because the number of Spanish speakers in the U.S. is growing so rapidly, being able to communicate in Spanish is becoming important in almost every career.



To the Student



Estimados estudiantes,

Perhaps you have already discussed 'why' it is important to speak other languages. But the real question for you, the student, is 'how' ... How do you acquire a second language? Overall, it is very important to be positive and to have a 'can do' attitude. If you speak a language, you are already a candidate to speak another one at some level. Above all, don't buy into the idea that you are either not smart enough or too old. These are myths. Ignore them!

Stay calm! It is natural to feel uncomfortable when you are trying to make yourself understood in another language or when listening to another language. However, if you are overly nervous, it will seriously block your ability both to speak and/or to understand that language. That is why it is important simply to stay calm. Use hand gestures, body language and facial expressions to make yourself understood, too. The idea is to stay in the second language and stay out of English as much as possible. If you stay calm, you can piece a message together. Really!

The same applies to listening to a native speaker. Stay calm! Don't worry about the words you may have missed. If you focus on them, the entire message will pass you by! Try to listen for the overall message instead of listening to each separate word.

Take risks in the second language. This is just what little children do when they are acquiring their first language. Everyone around them has more of that language than they do, yet they take risks to participate. Understand that native speakers are generally very appreciative when you try to use their language. Just use the best second language that you can on any given day and don't worry when you make mistakes. Errors in language are common and natural occurrences. It is only by making errors that you eventually come to improve your second language. Just as with athletics, drama, art and vocal/instrumental music, the only way you gain skill in your second language is through performance; by just doing it! Ability is acquired through trial and error. Communicating less than accurately in a second language is better than not communicating in that language at all! Please ... Don't let the rules of a language stop you from performing.

Make educated guesses. Look for clues to help you understand. Where is the conversation taking place? What words are similar in English? Go beyond just the words to find meaning by considering the speaker's facial expressions, hand gestures and general body language. Learn in advance how to say certain phrases like "Please. More slowly." in the second language. Above all, don't be afraid to guess! Even when people read, listen to someone or view a movie in their own native tongue, they still guess at the message being delivered. It is also that way in another language. Exploring the Internet for target language music, movies, blogs and social media can help you develop this skill.

¡Buena suerte!

Jhu De Mado



Modes of Communication

What is communication?

When you attempt to understand someone or something, or make yourself understood, you are communicating. In any language, you rely on various skills to communicate: listening, reading, speaking, writing, and deciphering body language and other non-verbal cues. In English, you've been building these skills all your life, and are probably unaware how hard you worked as a child to make meaning. The good news is that these skills are already in place—you just have to be aware that you're developing them in new ways to learn Spanish.





What are the modes of communication?

Depending on the purpose of your communication, you are engaging in one of three modes: interpretive, interpersonal, or presentational. Say you click on an online ad for a clothing store in Buenos Aires. When you read the ad (or listen to it), you have to decipher the language to understand the ad. This is the interpretive mode. If you go into the store and talk to a sales clerk, you'll have to ask some questions and then understand the answers you get back. You might also exchange a text with your friend about where you're shopping. These direct exchanges with others are in the interpersonal mode. If you write a blog about shopping and post it online, this is presentational, since your audience isn't expected to immediately react and interact with you. In class, you may simulate experiences like shopping in a store. This situational practice will cover all three modes of communication and build your communication skills. It's also challenging! You'll find that you won't be equally strong across the modes, but that's okay. The key is to practice, practice, practice.

In *¡Avancemos!* you'll have lots of opportunity to practice. At the beginning of each lesson, you'll see examples of the types of interpretive, interpersonal, and presentational activities that you should be able to do at the end. In the **Todo junto** and **Repaso inclusivo** sections, you'll have the chance to put your interpretive, interpersonal and presentational skills to the test in fun, real-world ways.





How do I communicate better?

- **First, listen.** Listen to the vocabulary presentations as you read along. Listen to how individual words are pronounced and used in sentences. Use the Internet to find music, ads, and interviews that let you hear the language in a variety of contexts and accents. Pick out words you know. Can you understand well enough to get the gist?
- **Read.** Identify words that look like English words. Do known words let you guess the meaning of others? Pay attention to word order and patterns. Find Spanish-language magazines, interviews, or blogs. Ask why passages are worded the way they are. Use what you read as a model to express yourself.
- **Speak.** Don't read silently. Say words out loud and visualize them as you say them. Repeat words several times and use them in sentences. Imagine situations where those words would be useful and create a conversation. Speaking words in context helps you better remember them.
- **Write.** You remember language better if you write it down. Write sentences and arrange them to make conversations. Keep a class journal and write short entries daily. Write down expressions you come across and use them in conversations. Find a key-pal and exchange e-mails or instant messages.
- **Make it personal.** Use Spanish to talk about your experiences. In class, if you learn what people do, volunteer to say what you or a friend do. Ask the person next to you how he or she spends time and then retell what he or she said. You remember language better if you relate it to your experience.



- **Create contexts.** How will you use the language? Will you travel to a foreign country? Do you need it for a future career? Put yourself in the situations you'd encounter and talk your way through them. Identify difficulties and see if you can come up with creative ways to say something. This is why you study a foreign language.
- **Embrace the culture.** Language study opens up all kinds of travel and work opportunities, and gives you insights into ideas and perspectives you wouldn't otherwise have. You don't have to wait for your teacher to introduce foreign cultures to you. If you hear people in your town speaking Spanish, talk with them. Use your computer or smart phone to listen to radio broadcasts or stream movies. Better yet, look for travel and exchange opportunities!

What is language proficiency?

Proficiency is *how well* you understand and make yourself understood. Remember the clothing store? Say you ask the sales staff if they have a shirt in your size. If they do, you may ask how much the shirt costs, and if you can pay with a credit card. Your ability to keep the conversation going determines your proficiency. If you're a beginner, you won't be able to say much. That's okay—just do what you can!



How do I become proficient?

- **Determine what you are doing with the language.** Are you giving or getting information? Are you describing someone? Do you need to state a preference or make a recommendation? These are called language “functions” and they often require certain words and phrases. Learn new vocabulary and grammar with the idea that you’ll use it to do specific things.
- **Remember that language has context.** If you recommend that your brother clean his room, or that a visitor go to the Fine Arts Museum, the function is the same—making a recommendation. However, the context suggests you’d use less formal language for the first than the second, and different vocabulary for chores and local landmarks. The trick is to take what you learn for one context and apply it to different situations.
- **Understand the social customs that go with the language.** If you want help from a sales clerk, how do you ask politely? Do you do something differently than you’d do in a mall in the United States? When learning, you may not be familiar with these customs, and Spanish-speakers will forgive your mistakes. However, your proficiency increases when you recognize and follow the social norms of other countries. So pay attention to cultural information that you see in the *Nota cultural* and *Comparación cultural* features and relate it to the language you’re learning.
- **Build language control.** Learn vocabulary and follow grammar rules so you can express yourself accurately. When you first learn a language, saying something—*anything*—is critical, even if it sounds funny. Once you’re farther along, being more accurate helps avoid confusion. To do so, practice grammar and memorize vocabulary daily, in multiple short sessions. The *Presentación* and *Práctica* sections give you the rules and plenty of practice. Then, go to the *En contexto* sections of your book and use the language in real-life conversations.

There just aren’t enough hours in a school year for students to become proficient by going to class. Just as musicians won’t play well if they don’t practice outside of lessons, you’ll have to follow these recommendations on your own to get beyond minimal proficiency. Remember, practice makes proficient!

¡Avancemos!



Houghton
Mifflin
Harcourt

hmhco.com

LEVEL **1**

ISBN 978-0-544-86121-3



9 780544 861213

1

9 00000 >



1647530